

# Елгава и зинётайс

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 151 (9724)

СУББОТА, 21 СЕНТЯБРЯ 1991 ГОДА

по подписке 8 коп.  
ЦЕНА розничная 15 коп.

## СУББОТНЯЯ ПАНОРАМА

### ● Актуальное

#### интервью

### КОНКУРС: НА ЛУЧШУЮ ПРОГРАММУ СНАБЖЕНИЯ

Городское правление вынесло решение: закрыть второй магазин (на рынке) торгового предприятия агрокомбината «Елгава» и обязать дирекцию рынка найти арендатора нового, который на должном уровне обеспечит бы город овощами.

Чем вызвано такое решение? Об этом — интервью с директором рынка **Арвидом КРАСТИНШЕМ**.

— Дело в том, что овощной магазин все лето простоял закрытым. В городском правлении выслушали объяснения «Елгавы». И стало очевидным — если магазин останется в ведении старых арендаторов, то овощей или фруктов в городе не прибавится. Но ведь горожанам нужна сельскохозяйственная продукция, а не объяснения — почему ее нет. Поэтому и решили: объявить конкурс на лучшего арендатора. Это будет совсем не аукцион. Плата за аренду магазина останется прежней. Но магазин получит тот, кто представит лучшую бизнес-программу.

— А что это такое? Что она должна в себя включать?

— В моем понимании: лучшая программа по снабжению города сельскохозяйственной продукцией. Профиль магазина не меняется — это неременное условие.

— Для предпринимателей подобный магазин, конечно же, находка...

— Да, большая площадь, складские помещения, холодильники.

— И не объявились еще охотники?

— Решение только принято. Но еще раньше магазин просила в аренду фирма «Стабурадз». У нее сейчас на нашем рынке несколько торговых площадей. Но скоро зима, и магазин для фирмы — как нельзя кстати.

Городское же правление решило, что в этом вопросе должна быть гласность. А главный выигрыш — интересы горожан: отдать магазин тому, кто сможет лучше обеспечить товаром.

— Взять магазин в аренду может только елгавчанин?

— Да пусть хоть из Нью-Йорка приезжают. Недавно на нашем рынке представители одной рижской фирмы удивились — цены на колбасу баснословные. Я предложил — действуйте, разворачивайтесь, сбивайте цены...

— Итак, кто готов представить конкурсную программу по снабжению Елгавы овощами? Обращайтесь к коммерческому директору города **Р. Витолиньшу**.

**А. КУЗНЕЧЕНКОВА.**

### ● Школьная жизнь

### А ВОЗ И НЫНЕ ТАМ...

Второй год обживает новое здание средняя школа № 3. Когда перед началом нового учебного года сюда пришла комиссия, ее мнение было единодушным — коллектив отменно поработал для того, чтобы школа стала более уютной, а учебный процесс — более продук-

тивным. Сделан ремонт, на выделенные из госбюджета средства закуплены необходимые вещи. В школе открылись профильные классы: экологический, музыкальный, иностранных языков. Однако не стоит идеализировать положение дел. Особую тревогу у педагогов вызывают строительные недоделки, которые и по сей день не устранены. Так, до сих пор не появились в школе после сдачи субподрядчики СМУ-44, монтировавшие электрические плафоны, проводку. Наверно, излишне напоминать, что в школе — более тысячи детей, а среди них много непосед. Рассказывает директор **Ната ГРИСЛИС**:

— Претензий к СМУ-44 у нас нет, мы понимаем, что эта организация не всеильна: не хватает у них людей, материалов. Приходится нам самим выкручиваться. А вот субподрядчики СМУ-44 могли бы посетить школу и посмотреть на свой брак.

Ждем в гости и руководителей города, ведь территория вокруг школы в ужасном состоянии. Весной мы с ребятами убрали строительный мусор, но, чтобы навести порядок в микрорайоне, нужен бульдозер. По этому поводу ежедневно приходится выслушивать справедливые нарекания родителей, и их можно понять — жизнь детей под угрозой. До сих пор не оборудован пешеходный переход, не установлены светильники, хотя Я. Вейдеманис еще в прошлом году нас заверил, что в апреле неполадки будут устранены. Теперь вот будем обращаться за помощью к господину Бункишу. Надо же что-то делать! Пять классов будут заниматься во вторую смену, и неблагодарный, неосвоенный путь до школы небезопасен для детей.

**Л. СОЛОВЬЕВА.**

### ● Приглашаем ОБСУДИМ ВМЕСТЕ

Уважаемые елгавчане! Представители Союза рабочих Елгавского края, фракции «Солидарность», «Зеленые» и других общественных движений приглашают вас **27 сентября в 18 часов** в конференц-зал стройтреста (Райня, 20, второй этаж) — на встречу с депутатами.

Обсудим наиболее важные вопросы, ваши предложения, замечания. Предполагаем рассмотреть вопросы о гражданстве, о приватизации квартир и средств производства, о профессиональных союзах. Обсудим также работу городского правления и разработаем предложения Верховному Совету Латвийской Республики.

Просьба к жителям: обдумать вопросы и письменно представить депутатам.

Сообщите, пожалуйста, о предстоящей встрече всем своим соседям, товарищам по работе, ведь вполне возможно, что не все выписывают газету.

Депутатская фракция «Солидарность».

### ● Мы и пресса ЧИТАЙТЕ ЖУРНАЛ «TEMIDA»

Если вы хотите воспользоваться советами опытных юристов, узнать новинки права, прочитать популяр-

нейшие во всем мире криминальные романы, не забудьте подписаться на журнал «Temida» на весь следующий год, который выходит на латышском языке. Вы убедитесь, что это не только самое дешевое издание на фоне растущих цен, но и самый разнообразный журнал по своему содержанию.

Особенно мы рекомендуем подписаться на него сельским жителям, так как до отдаленных сельских хуторов без вашей собственной воли этот журнал не дойдет.

Журнал будет выходить шесть раз в год. Цена одного номера 2 рубля. Подписка на полугодие — 6 рублей, на год — 12 рублей. Индекс журнала «Temida» 77208. **И. ЛАСТОВСКИС,** главный редактор журнала.

### ● Досуг ПЕСНЯ ПОМОГАЕТ РАБОТАТЬ И ЖИТЬ

В августовский солнечный субботний день на белом пароходе отправившись в путь по Лиелупе в Майори медики — любители песни. Те, кто после тяжелого трудового дня посещает репетиции хора. Руководит хором опытный дирижер Сивяня Лице. Она из музыкальной семьи: если нужно, супруг играет на фортепиано на концерте, а сын поет в хоре.

В этом году 15 октября хору исполнится всего один год. Это юбилей будем отмечать в кафе «Юрате». Мы еще очень молоды, но растем и вверх, и вширь. Первый концерт состоялся накануне Рождества, под звон колокольчика всех объединяла одна мысль — с песней встретить свободную Латвию. Концерт дружбы с озолненским мужским хором «Земгалс» был столь единодушным, что надеемся на дружбу и в будущем. Наш хор очень много репетировал, чтобы вместе с другими хорами медиков поехать в Резекне, на Праздник песни. И хотя шел дождь, елгавчане все же были на своем месте. Так что и в песне медики очень дисциплинированы.

Обо всем этом мы вспомнили, плывя на белом пароходе по Лиелупе, на пароходе, который вел опытный капитан Юрис Удрис. Сделали остановку на красивом пляже, где врачи Муза Зутере и Санта Абеде осмелились искупаться, а остальные дышали лесным воздухом и ели чернику! Звучали песни, и бутерброды, прихваченные с собой, оказались весьма кстати. Ведь это так здорово — вода, солнце и свежий воздух. Врачам Вие Андерсоне, Марите Спроге, Дзидре Илмере, Велте Лаздине, Инте Динсберг, Илзе Мельгайле, Гунтису Булдвинкису песня очень близка, она помогает и в работе. Любят песню и медсестры детского отделения Инга и Сандра, которые на время репетиций оставляют своих малышей под присмотром отцов. С большим удовольствием поет и Ула. Очень активны медсестры Скайдрите Гринберга, Инта Рукмане, фельдшер Алида Месла. Нелегко приходится тем, кто живет за городом, как, например, Ирине Бояновской, Олите Гаре, ветврачу Айвару Лиелпийшу.

Мы готовимся к встрече друзей из Голландии. Решили поработать в хозяйстве и заработать денег.

Так, будучи в отпуске, много работала Валентина Балодэ, Вия Бейкмане, Мартиньш Аппшкалейс. Некоторые отработали уже по несколько дней и поддерживают это мероприятие. Поэтому и хозяйин Айвар в «Авангарде» доволен нашей работой, а заработанные деньги используем на собственные нужды. В будущем нас ждут концерты, много концертов. Остается только разучивать песни и суметь объединить это с работой.

Дорогие медики, если у вас есть желание и свободное время, приходите к нам! Репетиции возобновим с 3 октября. За представленное помещение благодарим главного врача санэпидстанции Ю. Волостникова.

**Лилия РЕКМАНЕ,** староста хора медиков.

### ● Наш быт СЛИВКИ? НЕТ, КЕФИР

Животноводство, как и другие отрасли сельского хозяйства, переживает кризис, что отражается на перерабатывающей промышленности, и, соответственно, на нашем меню. О том, как сейчас обстоят дела на молочном комби-

нате, рассказывает главный экономист Алла Николаевна **УСАЧЕВА**:

— Ассортимент выпускаемых продуктов по сравнению с прошлым годом практически не изменился. Но общий объем выпускаемой продукции стал меньше, он составляет 84 процента по сравнению с прошлым годом. Ну, а поскольку хозяйства и фермеры поставляют меньше молока, и планы соответственно скорректированы. Елгавчане тоже стали питаться скромнее. Например, 35-ти процентные сливки сейчас из-за высокой цены покупают намного меньше и почти наполовину сокращен объем их выпуска. А кефир стали пить больше. Мы стараемся выполнять ежедневный заказ управления торговли, хотя трудностей хватает. Отпали проблемы, связанные с поставкой баночек для сметаны, зато нет пергаментов для упаковки творога, который мы раньше получали из-за границы. Поэтому мы выпускаем ценный, пользующийся спросом диетический продукт не в том объеме, который нужен городу. Бидоны, флаги — тоже дефицит. Они нужны и новозаевам, которые за август поставили нам 55 тонн молока. В общем, ни дня без проблем.

**Е. БЫКОВА.**

### ● Бочка дегтя ВСЕ ЭТО БЫЛО БЫ СМЕШНО, КОГДА БЫ НЕ БЫЛО ТАК ГРУСТНО



«От жажды умираю над ручьем» — писал когда-то Франсуа Вийон.

Так могут сказать и жильцы дома № 52 по Добелес. Хотя им, конечно, не до поэзии.

Подвалы, подступы к дому затоплены. Но питьевой воды в доме нет. Уже с мая. Труба прорвалась, и вода льется в подвал. Поблизости нет ни колодца, ни колонки. Вместе с овощами и ягодами жильцы везут с огородов и баллоны воды. Но этих баллонов едва хватает для засолки. А уж самим обмыться... Мечутся жильцы между третьим домоуправлением и городским правлением, стучатся в другие официальные двери. И слышат:

— Ах, вы с 52-го дома по Добелес? Так ваш дом идет под капитальный ремонт!

— Да, уже третий год! Дайте хоть воду!

— Надо бы трубу заварить, да сварщика нет. Запил.

— Да у него уже и отпуск кончился!

— А запой продолжается? Представляете, какое здоровье? Анкдот, да? Ха-ха!

Но жильцам — как не до поэзии, так и не до смеха.

Жильцы одной квартиры поделились с нами: пусть в их доме печное отопление, но благоустроенные квартиры они и не требуют. Даже не хотят — там задохнуться можно. А здесь — простор, потолки — под четыре метра... Отремонтировать бы — прекрасно! Муж — водитель, жена — строитель, у себя на работе даже не вставали на очередь, были довольны своим жильем. А сейчас — стыдно даже, чтобы фамилии были напечатаны в газете.

Понтересовались, как встречают жильцов в городском правлении, что обещают. Очень любезно встречают. Сразу звонят по телефону, осведомляются — что чем помочь может. Только никак ничем не может. Неужели?

**А. ВИКТОРОВА.**  
Фото В. СТАНОВЕНКО.

## ● Приватизация сельского хозяйства

# НАЧАТОЕ НУЖНО ПРОДОЛЖАТЬ

В парламентских кругах высказаны различные мнения об аграрной реформе и приватизации сельского хозяйства. Однако закон о приватизации сельскохозяйственных предприятий и рыболовецких колхозов по-прежнему остается неизменным, и определенные им сроки заставляют активно продолжать начатое дело. Об этом информация специалиста района по приватизации собственности и формированию крестьянских хозяйств Э. ПИПЕРСА.

— Закон, опубликованный в «Диене» 12 июля, и постановление о приватизации сельскохозяйственных предприятий и рыболовецких колхозов, определяют конкретные сроки — к 1 октября 1991 года нужно успеть созвать общее собрание предприятия, где необходимо утвердить положение, разработанное администрацией предприятия и правлением об общих размерах капитала предприятия и расчетных частей капитала, начисляемых лицам, а также о порядке их начисления.

Необходимо утвердить комиссию по приватизации. В части хозяйств района эта работа уже проведена. «Стальгене» и «Свете» уже имеют статус публичного товарищества. Расчеты частей капитала ведутся в «Виенибе», «Сесава», «Росме» и некоторых других хозяйствах, где одновременно разрабатываются положения и другие документы.

Однако в целом ряде других хозяйств работа не спорится. К примеру, в «Страуме» для ведения технической расчетной работы ищут работников на стороне, так как в своем хозяйстве нет подхо-

дящих кандидатур. Неудовлетворительно положение и в «Дзирниеках», «Оглайне», «Саулите». Помощь могли бы оказать специалисты сельскохозяйственного управления, которых в соответствии с представительством, определенном законом, в состав комиссии по приватизации включил начальник районного сельхозуправления. Теперь эти комиссии должны работать в полном составе, а именно — представители, избранные на общем собрании предприятия (собрании уполномоченных), уполномоченный представитель волостных крестьян, уполномоченный представитель волостного самоуправления и уже упомянутый представитель сельхозуправления. Работа комиссий (в составе не менее девяти человек) велика по объему и ответственна, кроме того, они в своей деятельности не подчинены администрации приватизируемого предприятия (правлению), а выполняют требования закона. Комиссия из своего состава выбирает руководителя, который несет ответственность за подготовленные комиссией материалы.

Перед комиссией поставлены четыре основных задачи:

— определить общий капитал предприятия, а также части капитала физических и юридических лиц в соответствии с предварительным утверждением;

— разработать концепцию совершенствования предприятия и проекты документов, необходимых для ее реализации (список инвентаризации имущества, устав и т. д.);

— организовать созыв собрания

по преобразованию предприятия и определить порядок полномочий его участников;

— не позднее чем за месяц до собрания объявить о его созыве, предоставив возможность его участникам ознакомиться с результатами расчета части капитала, списком инвентаризации имущества и проектами документов преобразования.

Законом определено, что комиссии по приватизации должны планировать работу таким образом, чтобы приватизируемые и преобразованные предприятия были зарегистрированы в Регистре предприятий Латвийской Республики до 15 марта 1992 года.

Очень внимательно следует подойти к составлению инвентаризационного списка имущества, предусмотренного статьей 11 Закона. В отличие от обычных инвентаризационных списков в него следует занести только то имущество предприятия, которое намечается приватизировать, и в таком составе, которое при освоении недвижимого имущества ни технологически, ни органически не подлежит делению. К примеру, для существования фермы молочного животноводства необходимы сараи для хранения кормов и подстилки, погреб для хранения корнеплодов, траншеи для силоса, системы водоснабжения и канализации, машины для перевозки молока и т. д. Если ферме как хозяйственной единице переданы и площади для покоса, то необходимо включить и ту часть техники, которая необходима для заготовки кормов. Такое технологически и органически неделимое имущество есть единое

целое, из которого нельзя выделять отдельные объекты, так как это мешало бы нормальному хозяйствованию и использованию недвижимого имущества. В инвентаризационные списки не следует включать те объекты, приватизация которых разорвала бы экономическую базу предприятия, кроме тех случаев, когда предприятие намечается ликвидировать. Инвентаризационный список утверждает собрание по приватизации и преобразованию предприятия. Участники собрания есть лица, для которых рассчитаны части капитала предприятия (наследники умерших лиц) или уполномоченные ими лица. Так сказано в Законе. Однако это условие можно выразить и другими словами, а именно — участники собрания есть лица, которые в свое время передали колхозам свое имущество (а также их наследники), и колхозники, которые своей работой в хозяйстве создали определенное накопление капитала. Кому сколько начислено индивидуально, можно узнать у председателя комиссии по приватизации или его доверенного лица. Есть очень строгое условие — собрание правомерно, если в нем участвует не менее половины владельцев рассчитанного капитала и если они представляют не менее половины приватизируемого капитала. Такой кворум во многих местах нереален (много пожилые, больные люди), если организаторы собрания — комиссии по приватизации — решат не лодучать от отсутствующих письменные доверенности, ими могут быть уполномочены и отстаивать их интересы кто-либо из родственников

или соседей. Доверенности в обязательном порядке должны быть оформлены в письменном виде, лицо, выдавшее доверенность, должно подписать его в присутствии какого-либо должностного лица хозяйства, которое в свою очередь должно заверить текст своей подписью.

Постановлением Верховного Совета о вступлении в силу Закона о приватизации предусмотрены специализированные государственные сельскохозяйственные предприятия, которые пока не следовало бы приватизировать. В нашем районе это — Лиелплотонская опытная станция животноводства, опытное хозяйство сельскохозяйственного университета «Елгава», агрокомбинат «Елгава», совхоз «Залениеки» и Госсоргучасток «Пайтены».

Кое-кто считает, что мероприятие по приватизации и преобразованию это всего лишь смена вывески предприятия. Это не так. На наших глазах происходит разбазаривание и государственной, и колхозной собственности. Неверие к колхозному строю вызывает низкий уровень производства и дисциплины труда. В этой связи рекомендуем руководителям хозяйств — сдавайте собственность в аренду, предоставляйте возможность для выкупа, ищите хозяев, проводите разумные мероприятия, пока еще есть имущество, которое можно разделить между владельцами пая.

Записал

Р. МАЗЬЯНИС.

## АРТА ДЗИНДЗУКА

# ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ШВЕЦИИ

(Продолжение.)

Начало в №№ 142, 146, 148

Утром 23 июня в Микелсгарде приехали раньше обычного, решили, что пришла пора вручить своим шведским друзьям привезенные с собой сувениры. Ничего особенного мы не привезли, есть несколько керамических подсвечников, декоративные настенные керамические тарелки и еще кое-какие мелочи. Кажется, «попали в десятку». Шведам наши подарки понравились, они считают, что керамические изделия из Латвии весьма своеобразны, красивы, особенно подсвечники.

Мы опять едем на север Швеции. Свои вещи оставили у своих бывших хозяев, взяв только самое необходимое, потому что через два дня вернемся в Валбо.

По дороге к северу холоднее не становится, вот только окрестность немного меняется, а дорога все такая же ровная. Мы едем в двухэтажном частном автобусе. Автобус ведет сам владелец, в нем есть телефон, телевизор, холодильник, туалет, прекрасная вентиляция, удобные сидения. Но самое интересное, что автобус едет почти незаметно, словно скользя по глад-

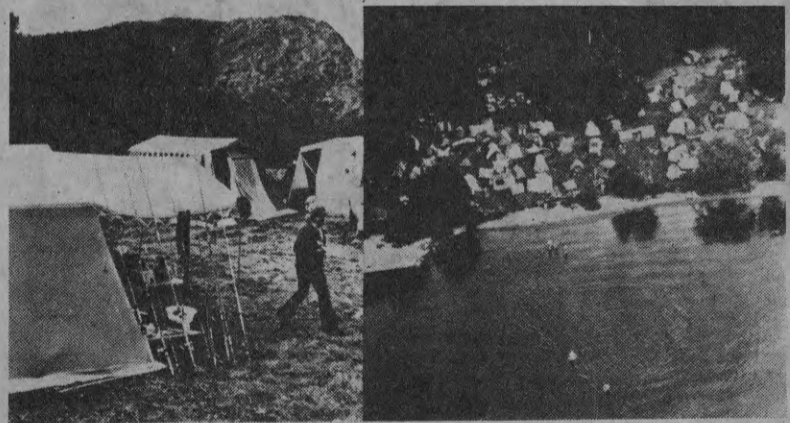
жем оставить на обочине дороги, среди леса, хотя бы аккуратный контейнер для мусора...).

Мы смотрим, как ведется ремонт дороги, знаки предупреждения видны уже издали, работают два человека и техника, рабочие в чистых, аккуратных комбинезонах.

Хорошо вот так, беззаботно сидеть в автобусе, ехать, слушать, о чем рассказывает Моника. Записывать или пользоваться на память — это каждый решает сам. Но безразличных нет.

Шофер нашего автобуса — человек с юмором, его зовут Бернд, по дороге переговаривается по телефону со своими домочадцами. Вдруг на резком повороте автобус несется прямо в озеро или внезапно останавливается на мосту, под которым глубокий обрыв, хозяин советует нам быть спокойными, потому что мост вот-вот может рухнуть. Юмор, конечно, хороший спутник. Мы уже подружился со шведами, поэтому чувствуем себя раскованно и очень хорошо.

Природа северной Швеции экзотична, пригорки заросли деревьями, а кое-где видны совершенно голые каменистые поля. Это выглядит так, словно кто-то рассыпал белые каменистые гряды. Дорога ведет мимо Болнаса, Орбадена, который известен своим пляжем. Вдалеке виднеется гора Орфа, по которой проходит трасса слалома. У подножия гор — озера, а возле них словно маленькие точки — жилые дома и кемпинги. Делаем короткую остановку в Гарвео — городе туристов, где есть керамические цеха, деревообрабатывающие мастерские. Здесь проходят и национальные праздники танца



Мы отправляемся в дорогу, не забыли и о том, что сегодня 23 июня, когда в Латвии готовится к празднику Лиго. Как проведем сегодняшнюю ночь, мы еще точно не знаем. В программе записано, что во второй половине дня наш хор должен дать концерт в Льюсдальской церкви. Ночлег для нас предусмотрен в летнем Доме отдыха Льюсдальского прихода, в Стурмгарде. Думаем, как быть с праздничным костром. В Швеции разжигать костры на природе с 15 мая строго запрещено. Но костер в праздник Лиго должен быть! Моника с улыбкой говорит, что штраф за нарушение этого закона 5 тысяч крон, но до вечера еще далеко.

кой поверхности, нет и привычного шума двигателя.

Сегодня в Швеции выходной день, поэтому на дороге много машин. Обычные дороги ухожены, а когда дорога проходит через лес, по обе стороны установлены аккуратные решетки для того, чтобы уберечь от взаимного столкновения лесных обитателей и автомобилей. В малонаселенных местах на каждом километре установлены автоматы с горячим. Бросив в автомат бумажную денежную купюру и нажав соответствующую кнопку, можно заправить машину горячим. Эти автоматы никто не охраняет (О, Боже, когда же, наконец, мы смо-



Швеции, которые продолжают три дня без перерыва. Мы проезжаем через Льюсдале и отправляемся к месту ночлега — в Стурмгард. Останавливаемся на берегу озера Сторсен возле красивых деревянных летних домиков, здесь и заночуем. Едем по правому берегу Льюсдаль. Окрестности этой

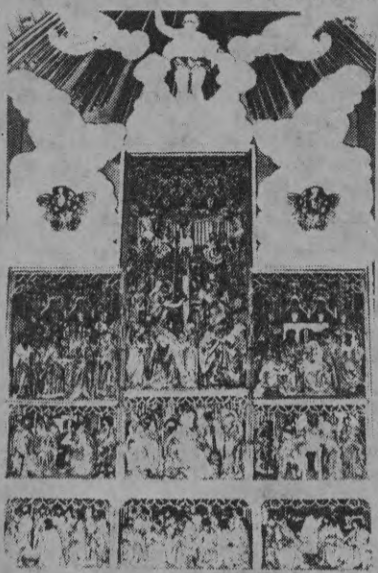
реки отличаются красивыми дворами крестьянских домов. В реке много лосося и форели.

В Льюсдале нас встречают два высокопоставленных господина. Как нам объяснила Моника — они миллионеры. Нас угощают богатым обедом, на десерт подают мороженое и фруктовый торт.



Помещения — современные, окрашенные в светлые тона — принадлежат Льюсдале к ому приходу. Приход их купил и восстановил своими силами, сэкономив таким образом не один миллион крон. (В Швеции дополнительны е средства приходят государству). Здесь же, непо-

**АРТА ДЗИНДЗУКА  
ПУТЕШЕСТВИЕ  
ПО ШВЕЦИИ**



(Продолжение.  
Начало на 2-й стр.)

далеку от столовой, находится Льюсдальская церковь, белое строение, оно возвышается между рекой Льюсвана и озером на месте бывшей площади жертвоприношений. Этот храм упоминается около 1000 года. В XIII веке храм был освящен в честь св. Олафа. Причиной этому был паломник и дорога, которая проходила из Трондгейма на север Швеции через Льюсдале. В конце средних веков церковь была перестроена, удлинена в восточном направлении. В 1753 году она пострадала от пожара, но вскоре была восстановлена. Такой и сохранилась до наших дней. Церковь выделяется фресками, светлыми помещениями. Внимание привлекает плита алтаря церкви, сохранившаяся с XVI века. Плита эта трофейная, со времен войны, ее привез один польский генерал — фельдмаршал Леннерт Торнстенсон. На этой плите изображено обручение Марии и Иосифа, рождение Христа и распятие Христа, Мария возле умершего Иисуса, Святая вечеря. Плита помещена в центре алтаря, естественные краски создают особое настроение. Самый старинный предмет в этом храме — распятие, сохранившееся с XV века. Необычна купель для крещения, изготовленная из норвежского гранита. Сохранилось кресло и корона для невесты 1600 года. Звонница храма строилась отдельно, чем и отличается эта церковь от других шведских храмов. Звонницу строил образованный сын крестьянина Пер Ионсон в 1757 году. В звоннице два колокола, малый изготовлен в 1633, большой — в 1754 году. На малом сохранилась надпись «Когда я буду звонить, не оставайся долго перед храмом, не входи вовнутрь без святого, торжественного настроения и молитвы» (фрагмент).

Наш хор вводят в церковь под звон колоколов. Члены прихода одеты в народные костюмы своего края. Наше пение встречают тепло и отзывчиво. Получаем цветы и слова благодарности, особенно большой букет преподносят дирижеру. И снова угощение, а священник К. Ф. Пихльстром рассказывает о жизни и проблемах своего прихода. Осматриваем канцелярию прихода, состоящую из нескольких просторных и светлых помещений. Вся документация хранится в негорюемых шкафах. В распоряжении прихода несколько миллионов крон. Священник, правда, жалуется, что по воскресеньям в храм приходит слишком мало людей.

Обмениваемся сувенирами. Встреча заканчивается латышскими народными песнями в исполнении нашего хора. Этот день обогатил нас и сблизил со шведскими друзьями. Прощаемся с Льюсдале по дороге в Стурмгард распевая латышские народные песни, настроиваемся на Литву.

(Продолжение следует).

**НА СНИМКАХ:**

- Кемпинг у подножия гор.
- Льюсдальская церковь со стороны улицы.
- Невестина корона.
- Алтарная плита церкви в Льюсдале.

**● Дни поэзии**

**В ПОИСКАХ УЛУБЕЛЕ**

Со временем начинают надоедать стихи, опубликованные в журналах «Лиесма», «Карогс» и на литературных страницах газет — без знаков препинания, без стихотворного размера, игнорирующие законы правописания имен собственных (или не знающие их), и вот тогда-то хочется услышать нечто такое — просто говоря — близкое сердцу.

Такие минуты обещала заочная встреча с латышской поэтессой, 80-летней Элзой Кезбере, которую в связи с Днями поэзии нынешнего года весьма ненавязчиво афишировало Общество книголюбов. Что же нынешнее поколение знает об Элзе Кезбере? Напрасно искать ее имя в «Энциклопедии Советской Латвии» — главный редактор П. Еранс о такой поэтессе «забыл». Забыл о ней и академик и профессор Арвид Григулис во введении к 5 тому «Латышской поэтической антологии», где достаточно широко рассказывается об А. Саксе, Ф. Рокпелнисе, Ж. Гриве и других «правильных» писателях тридцатых годов.

Однако любители поэзии сумели сохранить прекрасные сборники Э. Кезбере «Профиль в стекле», «Поющая раковина», не говоря уже об изданных «Письмах Перу Гюнту» (их за огромные деньги можно было купить на первых аукционах античных книг в Риге). Что преобладает в поэзии Элзы Кезбере? Это северный мотив лейтенанта Глана (в стихотворении «Песня о журавле»), песня посвящения Шопену, Дориану Греху, Ульманису... И если читатель объединится с поэтессой в поиске ее сказочной земли Улубеле\*, этому способствуют иллюстрации Ольгertas Абелите и Карлиса Падегса, а также Сигисмунда Видберга. Эти художники в рекламе не нуждаются да и иллюстрировать можно

\* Улубеле — вымышленная страна, возможно, «Солнечный город» Т. Кампанеллы, только не социализм.

только то, что близко сердцу. Не нуждается в рекламе и Янис Медлиньш, который написал музыку к 150 стихам Элзы Кезбере.

Этот вечер поэзии отличался от традиционных тем, что не было пламени свечи и все гости — литераторов Ояр Зандерс, актриса Олга Дреге, фотисторик Петерис Корсакс и муж поэтессы Освальд Кезберс не отделились от слушателей высокой сценой факультета гидромелиорации. Мы сидим все вместе, звучат стихи, чередуясь с воспоминаниями. И напрасными оказались опасения госпожи Лолиты Рокьяне в пятницу утром — соберутся ли слушатели. Конечно — стульев хватило на всех, стоять не пришлось никому, но слушатели были не настолько загнанные гимназисты, а люди, которым поэзия Элзы Кезбере близка и понятна.

И пела раковина, и отражался профиль в стекле, пока... «Летом 1940 года борьба под руководством Коммунистической партии Латвии завершилась победой, в Латвии вновь была восстановлена Советская власть, и поэзия обрела новый размах развития» (А. Григулис 5 том «Антологии латышской поэзии» Р., «Лиесма», 1976, 25 стр.).

Но тогда же было и стихотворение «Зарешеченные эшелоны», и сборник «Загести снегом», и расставание с латышским офицером и супругом Освальдом Кезберсом. Расставание навсегда. Последние дни войны привели поэтессу в Германию, потом был 1950 год — в Америку. На чужбине издана половина стихов Элзы Кезбере.

Петерис Корсакс — стипендиат Спидолы — единственный, кому удалось встретиться с поэтессой (и с Валдисом Моором, автором «Синего платочка») на чужбине. Об этой встрече и интервью с Элзой Кезбере рассказал видеофильм. В этих кадрах — беседа Петераса Корсакса с поэтессой, а в промежутках Освальд Кезберс, прошедший через лагеря Сибири, но несломленный, только теперь увидел я

фильме свою оставшуюся пятидесят лет тому назад на станции Гулбене у зарешеченного эшелона супругу.

И слушая Освальда Кезберса и комментарии к фильму господина Корсакса, уже не хочется искать Улубеле, а хочется думать о том, сколь трагичной оказалась судьба многих латышских семей.

Вернется ли Элза Кезбере когда-нибудь на Родину? И если это случится, что она увидит в родном Тирзе? И узнает ли она сегодняшнюю неухоженную Латвию?

Петерис Корсакс утверждает — да, вернется! Может быть, ее Улубеле все же здесь — со своим народом, а не за океаном, хо-

тя там она прожила большую часть своей жизни.

**П. СКУДРА.**

P. S. Среди почитателей поэтессы, кроме меня и профессора Эрвида Гриновскиса, был еще один представитель мужского пола. Остальные, как можно было видеть по пути на мероприятие, толпились вокруг бочки с пивом на улице Паста, напротив магазина телевизоров и, разбившись на группы, старались найти рифму «многоэтажному» мату. Возможно, результаты этих усилий мы увидим на одной из ближайших литературных страниц?

**Фото М. ДУДАРЕВОЙ.**



**КРИМИНАЛЬНАЯ ХРОНИКА**

Сводка происшествий с 11 по 18 сентября отличается тем, что за этот период довольно незначительно количество ДТП — дорожно-транспортных происшествий — да еще в сравнении с началом месяца угнано чуть меньше машин. В остальном все идет своим чередом, т. е., некоторые наши сограждане занимаются «перераспределением ценностей», присваивая себе то, что по закону им не принадлежит.

Итак, 11 сентября с гр. Б. в 24.00 у кафе «Мадара» сняли кожаную куртку вместе с документами не испугавшись даже того, что полиция находится буквально в двух шагах от этого места. А гр. Л. из Элзи сообщил, что из его дома похищены вещи на 45000 рублей. Из сарайчика гр. М. в ночь с 11 на 12 сентября украдено 3 велосипеда. Забегая вперед скажем, что всего в период с 11 по 18 сентября у жителей города в районе украдено 17 велосипедов и мопедов — цифра внушительная, не правда ли?

По-прежнему не везет «африканам». В ночь на 12 сентября из Озолпиеков угнан микроавтобус с госномером 0435 ЛТД, принадлежащий фирме «Майга», а с РАФ-2203 собственности водопроводно-канализационного хозяйства, снято лобовое стекло.

У гр. К. из Калшиемса украдено охотничье ружье бельгийского производства. Какую цель преследовал похититель? Хорошо еще, если просто на продажу или для собственного пользования по прямому назначению — на охоту.

По-прежнему мы, дорогие сограждане, нарушаем правила дорожного движения, например, пересбегая дорогу перед близко идущим транспортом, как это сделала гр. И., получившая в результате телесные повреждения. Когда же мы пойдем простую истину, что на своих ошибках учится только дурак!

Наверное, сильно дожимала жаж-

да того (или тех), кто в ночь на 12 сентября взломал киоск по улице Мейю цельш — оттуда взято 48 бутылок популярного напитка «Сенчу алуз».

Вероятно, отсутствие мяса в магазинах и достаточно высокие цены на него толкнули «на подвиг» взломавших дверь в холодильный мясокombината в похитивших оттуда 41 кг мяса. Ворышки задержаны.

В ночь на 13 сентября произошло событие трагическое: во дворе дома № 5 по ул. Стацияс был обнаружен раненый гр. Святоха, который был доставлен в больницу и там скончался от ран. В тот же день незнакомый человек ударил гр. Д., сломав ему челюсть — жестоко, остается приметой нашего времени.

Если на прошлой неделе модно было угонять мотоциклы «Ява», то теперь воры перешли на другие марки этих транспортных средств. Так, у гр. А. украден мотоцикл «ИЖ». И, возможно, кто-то из ребятшек будет кататься в воробьянкой коляске, о пропаже которой заявила гр. Х. В период с 12 по 13 сентября из квартиры гр. В. проживающего по ул. Райня, украдено 11 банок растворимого кофе, 5 бутылок алкогольных напитков, мужские туфли, портфель и дипломат — как говорится, полный джентльменский набор.

14 сентября хорошо поживались некие «джентльмены удачливые» в «Сидрабене» Лиелплатонской волости, угнав из гаража ВАЗ-2103, мотоцикл «Крот», а также прихватив мотоциклу «Хусварн». Уже не удивись нас тем, что есть люди, для которых нет на земле святых мест — у гр. М. вещи и деньги украдены из сумки, когда она находилась на кладбище Баложу.

15 сентября примечательно тем, что в журнале регистрации происшествий всего одна запись! (В другие дни их количество достигает 20). Она гласит, что ночью боры проникли в садовый домик

по ул. Рудзу, 81 и украли вещи на сумму 100 рублей — негусто, стоило ли рисковать?

Не иначе, как волшебной дудочкой пользовался ворышка, который «умыкнул» 16 сентября с ул. Дарза, 21, 15 кур — представьте себе, какой гвалт могли бы поднять эти милые создания!

В этот же день была вскрыта автоматическая камера хранения на автостанции, откуда местные «меломаны» похитили два магнитофона «Радиотехника», принадлежавшие жителям Литовской Республики, так что и соседи смогут добавить еще один штришок к нашему облику. И опять — «африки», угнанный с Локу магистрале, госномер 7451 ЛТД.

За 17 сентября в журнал регистрации занесено 16 записей. Сель бела дня из квартиры дома № 5 по ул. Хелманя вынесены магнитофон, доллары США, изданные из золота, кожаная куртка, а из дома № 59 по ул. Паста — видеомагнитофон, 13 видеокассеты, одежда. Гр. М., проживающий по ул. Спорта, 4, решил, вероятно, отвлечь соседей от повседневных забот и просто внести разнообразие в нашу скучную жизнь — он устроил скандал, отголоски которого дошли и до полиции.

И последний день «отчетного периода» — 18 сентября. Поступило сообщение о взломе магазина в Валгунде. Как можно догадаться, похищено 12 бутылок водки и сигареты — взяли только самое необходимое, и на том спасибо. Но вот совершенно непонятно, зачем были выбиты два окна в детском саду № 8 — видно, так у нас «развлекается» молодежь. Гражданину К. из «Кирши» Сесавской волости слова показали недостаточным аргументом в принципиальном споре, поэтому он применил по отношению к своей соседке более сильные средства — кулаки. Такого же мнения придерживаются, видно, и незнакомцы, избившие на ул. Пумпура гр. С.

**Информирует «01»**

Сочетание 13-го числа и пятницы — магическая комбинация, на неделю с 9 по 16 сентября выпадает именно такой день. И, забегая вперед, надо сказать, что именно в пятницу 13 сентября зафиксированы три весьма серьезных пожара. Всего же за неделю состоялось 13 выездов Думай, что хочешь, но число 13 занимает центральное место.

Неделя началась с «разогрева» 9 сентября в лесу возле Рубелю цельш, куда в 15.31 пришлось отправиться, чтобы потушить тлеющий торф.

В ночь на 10 сентября горела хозяйственная в Рожлауках Лиуберзской волости. Из имущества г-на Матвеева погибло сено, хозяйственный инвентарь, несколько домашних животных, пострадало и здание.

Еще одна хозяйственная, на этот раз в городе, по улице Мелдру цельш, 10, горела в следующую ночь, 11 сентября в 2.13.

12 сентября также зафиксировано три выезда. В 8.31 поступил сигнал о том, что в квартире № 58 дома № 9 по улице Петерсагорелась кастрюлька с завтраком, а вечером в 21.37 причиной вызова стал костер на Берау цельш. В 23.03, только своевременное вмешательство предотвратило серьезные неприятности в доме № 1А по улице Эмбургас, где загорелся котел отопления.

13 сентября в 2.32 получено сообщение о пожаре по улице Рулло, 15. Здесь сгорела крыша хозяйственной. В 11.33 снова горела хозяйственная — в Ваздики Ценской волости, а следующей ночью подобный пожар произошел в Елгаве по улице Клийену цельш. Сгорело около 15 тонн сена, скор удалось вовремя спасти.

15 сентября в 4.48 горело подвальное помещение в доме № 28 по улице Лиела. Примечательно, что использованный на пожаре гидрант невозможно было отключить, этого не могла сделать и служба водопровода, и этот «фонтан» больше суток извергал питьевую воду.

**Я. ЧЕВЕРС.**

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перепечатка
РУДОЛЬФ ТИМОФЕЕВ
ПРОКЛЯТЬЕ
ФАРАОНОВ

(Продолжение. Начало в № 148, 149).

Если сослаться на сообщения журналистов, то некоторые подробности трагедий, вызванных «проклятием фараонов», выглядят эффектно: в момент смерти Карнава во всем Каире вдруг на несколько дней погас свет, а в английском родовом имении лорда его любимый фокстерьер взвыл и рухнул замертво. Утверждали, что из тех, кто присутствовал при вскрытии гробницы Тутанхамона, вскоре умерло большинство. То же произошло с двумя врачами-патологоанатомами, проводившими вскрытие мумии. И все это совершенно естественно... то есть совершенно сверхъестественно, учитывая надпись на глиняной табличке, лежавшей в погребальной камере: «Смерть срывает своими крыльями каждого, кто нарушит покой фараона».

Однако в подобных рассказах пристрастие к сенсациям проглядывает заметнее, чем стремление к истине. Но вот к чему имеет смысл прислушаться серьезно, так это к впечатлениям профессионального египетского археолога Мохаммеда Закрия Гонеяма.

Свидетельство очевидца

Гонеюму посчастливилось обнаружить неведомую древнеегипетскую пирамиду с алебастровым саркофагом, тайна которого сохраняется поныне.

Раскопки подходили к концу, и казалось, вот-вот будет расчищен путь к усыпальнице, когда произошла катастрофа.

«Я находился на юго-западном углу большой ограды, — рассказывал Гонеям, — когда вдруг услышал со стороны пирамиды страшный вопль. Я бросился к пирамиде. Мои рабочие в панике столпились вокруг черного провала».

Заглянув вниз, я увидел на дне наполовину очищенной шахты зияющую дыру. Один из каменных блоков внезапно провалился и увлек в подземную галерею нескольких рабочих... Страшный обвал песка и камней похоронил пол собой людей».

Тогда погиб один человек. Молва увеличила число жертв в 83 раза. Утверждали, будто вся пирамида обрушилась, похоронив экспедицию.

«Началось следствие, и раскопки были приостановлены, — продолжал археолог. — Ни один местный рабочий не желал теперь даже близко подходить к пирамиде. Люди запуганы. Кое-кто говорил, что мы разгневали фараона, построившего гробницу, что в пирамиде сидит злой дух, который погубит и поглотит всех».

Казалось, такие поверья должны действовать только на темных, неграмотных людей. Однако в эту привычную формулу не вписываются слова самого руководителя раскопок: «Скажу честно: когда через две недели после катастрофы я собрал рабочих и мы снова приступили к расчистке входной галереи, мне было как-то не по себе. Трудно объяснить это чувство. Во всяком случае, я не боялся физической опасности — обвала кровли и падения камней, скорее это была странная смесь благоговения, любопытства и неуверенности».

(Продолжение следует).

Из журнала «Техника молодежи».

И. о. редактора А. РОМЕ.

РАЗНОЕ

Если Вы хотите купить или продать дом, дачу или земельный участок, можете довериться нам. Мы Вам поможем!



Наши телефоны:

- в Риге 216425
в Елгаве 26364
в Бауске 29193
в Екабпилсе 23597
в Лиепae 14549
в Алуksне 40844

КИНОТЕАТР «ЕЛГАВА»

С 23 сентября
Американская кинокомедия «Вампиры из Беверли-Хиллз». Три молодых кинематографиста договариваются провести вечер в обществе неотразимой сексапильной красотки. Утонченные любовные игры увлекают и завораживают молодых искателей приключений, которые даже не подозревают, что очаровательные создания... вампиры.

Но это комедия — не будет ни страшных ужасов, ни ужасных страхов. Смело идите, развлекайтесь!

В 18.00, 20.00, в четверг в 12.00, в субботу, воскресенье в 16.00, 18.00, 20.00. Вход 2 руб.

КИНОТЕАТР «ЗЕМГАЛЕ»

С 23 сентября
Итальянская кинокомедия «Я знаю, что ты знаешь» в 18.00, вторник в 13.30. Вход 1,50 руб.
Американский детектив «Смертельная игра» в 20.30, в среду в 13.30, в субботу, воскресенье в 16.00, 20.30. Вход 2 руб.

Малый видеозал

С 23 сентября
Американский приключенческий фильм «Кикбоксер-2» «Дорога назад» в 17.00, 19.00, в субботу, воскресенье в 15.00, 17.00, 19.00. Вход 1,50 руб.
Американский эротический фильм «Хочу быть плохой» в 21.00. Вход 2 руб.

На большом видеозане

КИНОТЕАТР «ЗЕМГАЛЕ»
Дневные сеансы: 23 сентября в 13.00 (США) «Смертельная погоня», в 15.00 «Покойтесь в облаках» 24 сентября в 13.00 «Темная звезда» (США), в 15.00 «Переполох» (США), 25 сентября в 13.00 «Боритесь за свою жизнь» (США), в 15.00 «Капля», 26 сентября в 13.00 «Злодейка» (США), в 15.00 «Красный полицейский» (США), 27 сентября в 13.00 «Необыкновенная доблесть» (США), в 15.00 «Смертельная погоня», 28 сентября в 13.00 «Красный полицейский», в 15.00 «Переполох», 29 сентября в 13.00 «Необыкновенная доблесть», в 15.00 «Покойтесь в облаках». Вход 1,50 руб.

Вечерние сеансы

С 23 сентября
Арнольд Шварцнеггер в американском приключенческом фильме «Красный полицейский» в 17.30. Вход 2 руб.
Австралийский художественный фильм «Возвращение в Эден» в 19.30.
23—25 сентября — 5 часть.
26—27 сентября — 6 часть.
28—29 сентября — 7 часть.
Продолжительность одной части 3 часа. Вход 3 руб.

Дом культуры райсельхозтехники приглашает в пятницу, 27 сентября, с 15.00 до 19.00 посетить выставку-продажу Рижского салона мод «Беате». Справки по телефону 29742.

Дошкольное учреждение № 17 начинает свою работу. Родителей, желающих устроить своих детей в садик в возрасте от 2,5 до 6 лет, просим обращаться к заведующей по адресу: ул. Э. Дарзиня, 14, 46971.

В городском Доме культуры 5 октября в 18.00.

Студия сатирических миниатюр и группа эстрадных танцев «Ритм» из Риги предлагает веселую программу «Добрый вечер» (смех в стиле Задорнова и Жванецкого!).

26 сентября с. г. в 17.30 в актовом зале факультета гидрометеорологии по улице Академijas, 19 состоится собрание членов садоводческого товарищества «Бирните» о дальнейшем использовании земли и ее приватизации. Членам садоводческого товарищества явка обязательна.

Правление садоводческого товарищества «Бирните».

Комбинат коммунальных предприятий и благоустройства с 1 октября до 15 декабря с. г. продлевает договоры с жителями на вывоз сухого мусора в 1992 году. Время работы: по понедельникам с 8.00 до 9.30 и с 13.30 до 17.00, по четвергам с 8.00 до 9.30 и с 13.30 до 16.00. Обращаться к старшему диспетчеру санитарной очистки по адресу: Елгава, ул. Добелес, 34.

Напоминаем организациям, что заявления на заключение договоров о вывозе сухого мусора в 1992 году принимаются с 1 по 20 октября с. г.

Производу реставрации изношенных ванн путем нанесения цветного водостойкого покрытия на внутренние поверхности.

Тел. 25843 — ежедневно, кроме выходных, с 18 до 21.

Елгавское районное спортивное объединение принимает мальчиков 1978—1983 гг. рождения в платные группы дзюдо.

Обращаться в Дом спорта по улице Райня, 1, по понедельникам, средам, пятницам в 16.30, к тренеру по дзюдо.

К сведению покупателей!

Просим явиться в мебельный магазин № 41 до 30 сентября с. г. покупателей, которые в 1990 году записались на очередь на покупку уголка отдыха «Клара» и желают его купить по свободной цене 14 630 рублей, не дожидаясь отгрузки с вывозом.

Администрация Елгавского управления торговли.

Клуб «Елгава» (ул. Райня, 6) «Даугава»

Объявляет о дополнительном наборе в секцию самозащиты и рукопашного боя.

В субботу, 21 сентября, в 19 часов и в воскресенье, 22 сентября, в 15 часов в церкви Яня, по улице Яня, 1 будет проводиться богослужение проповедник Саккари Норхи из Финляндии. Приглашаем принять участие.

Приход церкви пятидесятников.

Быстро собираю мебель.

Тел. 21139.

Выполняю машинписные работы на латышском и русском языках.

Тел. 24317, спросить Виту.

Нашедшего документы на имя Илмара Атовича Важи (у станции Гароза) просят позвонить по телефону 50401

В медпункте Елгавского узла связи проводится лечение терапевтических и неврологических заболеваний методом иглотерапии и электропунктуры.

Обращаться ежедневно по телефону 47609, с 9 до 13.

Городской Дом культуры напоминает, что вход в зрительный зал после 3 звонка прекращается.

Совхоз «Дзирниеки» закупает у населения:

свинину — 12 руб. за 1 кг, говядину — 10 руб. за 1 кг. Обращаться: Елгавский район, Юнсвирлаукский с/с, п/о Лиепаре. Тел. 52735, 52732.

Технический лицей производит набор на курсы водителей автомашин категории «В» и «В-С».

За справками обращаться по адресу: г. Елгава, ул. Слимнияс, 37, комната № 19. Тел. 27242, Наумов.

Только в клубе народного спорта «Даугава» начинается занятия группа «Здоровья» для женщин среднего и старшего возраста. Занятия проводятся в спортивном зале Дома спорта «Даугава» по ул. Райня, 6 по средам с 10.00 до 11.00, по субботам с 9.00 до 10.00. Гарантируется консультация спортивного врача.

Елгавский городской совет «Даугава».

ТРЕБУЮТСЯ

заводу строительной керамики «Спартак»:

оператор пульта управления (зарплата 600—700 руб.), сбжигальщик (зарплата 500—1000 руб.),

слесарь 4—5 разряда (зарплата 500—700 руб.), газосварщик 5 разряда (500—700 руб.),

экскаваторщик многоковшового экскаватора (зарплата 600—800 руб.),

электромонтер 4—6 разряда (график работы сменный — по 12 час., зарплата 600—1000 руб.). Тел. 55509.

Елгавскому государственному предприятию «Ларолини»: срочно

электромеханики по лифтам, электромонтеры (заработная плата 600—700 руб. в месяц).

Обращаться: ул. Ланскална, 18, портные для работы на дому. Оплата по договоренности. Тел. 20951, с 18 до 19.

Елгавской Республиканской психоневрологической больницы: шоферы категории С, Е, шофер-машинист на автокран и автопогрузчик, завхоз, садовник для работы по благоустройству территории больницы. Тел. 26540, 24864.

предприятию тепловых сетей: электрогазосварщик, электромонтер по обслуживанию электрооборудования,

старший мастер газовой котельной, оператор газовой котельной.

На Элейский участок слесарь по ремонту оборудования котельных,

электрогазосварщик, машинисты-кечегары на сезон, мастер.

Оплата — по договоренности. Тел. 25639.

дошкольному учреждению № 57: воспитатели,

помощники воспитателя, повара,

преподаватель латышского языка, преподаватель физкультуры, уборщица,

кухонная рабочая. Обращаться: г. Елгава, ул. Аспазияс, 19. Тел. 42576.

ПРОДАЮТ

цемент в Озолниеках по ул. Скелас, 13—10, после 19

гусей и индеек.

Обращаться: ул. Лиелупес, 1 (в заречье).

корову второй лактации. Обращаться: Елгава, ул. Баруцельш, 8.

телку черной масти (отел — начало февраля).

Обращаться: Юнсвирлаукский с/с, хутор Пакули. Тел. 73849, проезд стальгенским автобусом до остановки Пакули, спросить Рябовых.

МЕНЯЮТ

или продают автобус РАФ-461 на трактор МТЗ-Т40.

Обращаться: Вирцава, хутор «Старый».

1,5-комнатную квартиру с удобствами в Елгаве на однокомнатную квартиру с удобствами в Риге.

Тел. 45886.

благоустроенную 3-комнатную квартиру в районе улицы Гастелло на однокомнатную и 2-комнатную благоустроенные квартиры.

Тел. 45722.

две отдельные комнаты в коммунальной квартире (46 кв. м) в центре Риги по ул. Елизабетес (паркет, телефон, все удобства) и 3-комнатную в Елгаве со всеми удобствами.

Тел. 26247, спросить Марину.

БЛАГОДАРНОСТЬ

Сердечно благодарим всех, кто проводил в последний путь нашего дорогого, любимого мужа, папу, дедушку

Ивана Петровича ТУРЧАНОВА.

Жена, дети.

СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

Пусть говорят, что вот наступят сроки и мы уйдем из жизни без следа, что наши очень краткие дороги

Смерть обрывает шаг и навсегда (В. Алатырев).

Выражаем глубокое соболезнование нашей коллеге Натальи Юрьевне Голубевой в связи со смертью отца.

Коллектив полеводческой бригады агрофирмы «Накотие».

Выражаем глубокое соболезнование Антонине Эрнестовне Аничкиной в связи со смертью мужа

Юлия АНИЧКИНА.

Родные.

Коллектив предприятия «Новаторс» выражает соболезнование работнику предприятия Францу Брониславовичу Рагелю в связи со смертью отца.

Выражаем искреннее соболезнование родным и близким Бронислава Устиновича РАГЕЛЯ

в связи с его смертью. Коллектив совхоза «Дзирниеки».

Коллектив комплекса «Калнаспинни» выражает глубокое соболезнование родным и близким Юрия Григорьевича Аничкина в связи с его смертью.

Коллектив агрофирмы «Накотие» выражает глубокое соболезнование родным и близким Юрия Григорьевича Аничкина в связи с его смертью.

Выражаем соболезнование Александру Фазеливне Даргем в связи со смертью сестры.

Коллектив учителей Лиелвирцавской девятилетней школы.

Выражаем глубокое соболезнование главному инженеру совхоза «Оглайне» Иосифу Брониславовичу Рагелю в связи со смертью отца.

Инженеры Елгавского районного сельхозуправления и хозяйства района



Jelgavas Zinotajs
НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ца. Райниса, 36.
ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27709, корректоры — 23972, бухгалтерия — 29545.
Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722.
Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.